

Département des Lettres et Humanités, bureau B-309
Université du Québec à Rimouski
300, allée des Ursulines
Rimouski (Québec) G5L 3A1
Canada

Téléphone : (418) 723-1986,
poste 1829
catherine_broue@uqar.ca

Catherine Broué

Formation

1993 - 1999 Université Laval Québec, Canada

Doctorat en littérature française

- Édition critique de deux récits de voyage du père Louis Hennepin (1683-1697)
- Scolarité probatoire effectuée à l'Université du Québec à Rimouski

1985 - 1988 Université de Montréal Montréal, Canada

Maîtrise en traduction

Travail dirigé : traduction d'un ouvrage sur la théorie du doublage (I. Fodor)

1976 - 1979 Université de Grenoble III Grenoble, France

Licence de langues étrangères appliquées (anglais, russe et sciences sociales)

1978 - 1979 Université de Grenoble III Grenoble, France

Certificat en sciences politiques

Expérience

1992 - 2008

Enseignement - Recherche

- Depuis août 2004 : professeure de lettres à l'UQAR
- De 1992 à 2004 : chargée de cours à l'UQAR et à l'UdM.
- De 1990 à 1999 : auxiliaire d'enseignement, UQAM et UQAR
- De 1995 à 2001 : auxiliaire de recherche, Université Laval
- De 1998 à 2000 : correctrice de l'Épreuve uniforme du Français, examen de fin d'études collégiales, ministère de l'Éducation du Québec.

Autre expérience professionnelle

- 1998-2004 : Adjointe à la rédaction, Cahiers de géographie du Québec, Université Laval
 - 1998-2003, Correctrice, Cahiers du CÉLAT et Éditions du Septentrion, Université Laval
 - 2002-2003 : chargée de projet, Éditions du Septentrion
 - 1997-2004 Traductrice-révisseuse, travail autonome, Québec
- Textes scientifiques dans le domaine de l'histoire, de l'ethnologie, de l'anthropologie ou de la santé et textes pragmatiques dans différents domaines (environnement, géographie, pédagogie, santé, administration, gestion du personnel, etc.).
- 1986-1991 : traductrice-révisseuse, IBM Canada Ltée, Montréal
 - 1991-1992 : coordonnatrice de la traduction technique, IBM Canada Ltée.

Publications

À paraître

BROUÉ Catherine, « *Le Premier établissement de la foy, une œuvre collective supervisée ? Étude de la réécriture d'un passage de l' Histoire du Canada* », soumis pour

publication à *Études littéraires* pour un numéro spécial dirigé par M.-C. Pioffet.

BROUÉ, Catherine et TREMBLAY-Dextras, Marie-Pier, « Nous autres, ou l'autre en nous », chapitre de l'ouvrage *Je me souviens, j'imagine. Lieux de culture de la société québécoise*, dirigé par Anne Caumartin, Julien Goyette, Karine Hébert et Martine Emmanuelle Lapointe, Presses de l'Université de Montréal, à paraître, 2017.

BROUÉ, Catherine, « Errance missionnaire, errances documentaires : une Relation inédite du père Louis Hennepin ? », *Actes du Congrès de la NASSCFL 2015*, Narr Éditeur, date de parution prévue : janvier 2017.

BROUÉ, Catherine, « Écriture et réécriture de l'exploration de la Louisiane : le cas des *Dernières découvertes dans l'Amérique septentrionale de M. de la Sale mises au jour par le chevalier de Tonti, 1697* », dans *Travel Narratives in French / Récits de voyage en français*, Jeanne Garane ed., Brill, date prévue de publication : janvier 2017.

BROUÉ Catherine, « Paroles diplomatiques autochtones en Nouvelle-France : un artefact polyphonique éloquent, dans *De l'observation à l'inscription: les savoirs sur l'Amérique entre 1650 et 1790 dans les textes d'expression française*, Oxford Studies in the Enlightenment (OUP), date de parution prévue : août 2017.

BROUÉ Catherine, « L'œuvre viatique de Louis Hennepin ou l'art de lire entre les lignes » dans *Les Récollets en Amérique : Traces et mémoire*, Québec, Presses de l'Université Laval, Coll. « Patrimoine en mouvement », publication prévue pour décembre 2017.

Parues

BROUÉ Catherine, « Paroles émoussées, textes aiguisés : guerre, commerce et administration coloniale en Nouvelle-France (1682) », dans *Tangence*, n° 112, 2016, p. 143-158

BROUÉ Catherine, « Succès littéraires, triomphes historiques et catastrophes silencieuses : récits et journaux de voyage entourant l'exploration du Mississippi par Cavelier de la Salle », dans *Représenter la Catastrophe à l'âge classique* (Belleguic, Thierry, dir.), Presses de l'Université Laval, 2015.

BROUÉ, Catherine, « Une rhétorique du silence : l'œuvre jésuite dans la *Description de la Louisiane* du récollet Louis Hennepin », dans : Marc André Bernier, Clorinda Donato et Hans-Jürgen Lüsebrink (dir.), *Jesuit Accounts of the Colonial Americas. Intercultural Transfers, Intellectual Disputes and Textualities*, Toronto, University of Toronto Press, 2014.

BROUÉ, Catherine, « L'exploration de la Louisiane au XVII^e siècle : un réseau d'influence », *Networks, Interconnection, Connectivity. Selected Essays from the 44th North American Society for Seventeenth-Century French Literature Conference*, University of North Carolina at Chapel Hill & Duke University, Ellen R. Wilch Michèle Longino éd., 2014.

BROUÉ, Catherine, « Louis Hennepin : de découverte en découverte », dans *Surprenante Nouvelle-France*, revue *Argument. Politique, société, histoire*, vol. 16, n° 2, 2014.

BROUÉ Catherine, « L'œuvre du récollet Louis Hennepin: un tournant littéraire majeur », dans Sébastien Côté et Charles Doutrelepon (dir.), *Relire le patrimoine lettré de l'Amérique française*, Québec, Les Presses de l'Université Laval (coll. « Les Voies du français »), 2013, p. 121-141.

BROUÉ, Catherine, « Représentation de la montagne dans un manuel scolaire : Tit' Pom' de René Jacquenet », dans *Analyse culturelle du paysage. Penser le paysage*. Actes du 135^e Congrès du CTHS, 2013. Publication sur CD-Rom.

BROUÉ, Catherine et CROFT, Marie-Ange, « L'*Encyclopédie* de Diderot et d'Alembert dans la Bibliothèque du Grand Séminaire de Rimouski, ou les vicissitudes d'une

bibliothèque depuis 1855 », dans *Le patrimoine lettré et les imprimés anciens au Québec et au Canada. Travaux pour une histoire du livre, des collections et de la lecture*, sous la direction de Marc-André Bernier (UQTR), Johanne Biron et Claude La Charité (UQAR), vol. 5, n° 1, automne 2013.

BROUÉ, Catherine et TREMBLAY-DEXTRAS, Marie-Pier, « L'exploration littéraire de la Côte nord du Saint-Laurent, de 1850 à 1950 : cohérence et fragment dans les récits d'Henri de Puyjalon », dans *Plein Nord, Actes du colloque sur l'Appel du Nord dans l'Écrit Canadien-Français ancien et moderne*, Bernard Émont dir., Éditions Le Bretteur, 2012.

BROUÉ, Catherine et MARCHAND, Marc-André, « La figure du voyageur Cavelier de La Salle au service de l'image d'auteur », dans François Moreau, Marie-Christine Gomez-Géraud et Philippe Antoine (dir.), *Itinéraires littéraires du voyage*, Paris, Droz, coll. « Travaux de Littérature », vol. XXVI, 2013, p. 265-277.

BROUÉ Catherine, « Secrets et rumeurs : quelques lettres de Cavelier de La Salle à ses associés », dans Émont, Bernard (dir.), *Lettres d'outre-océan ou le Canada ancien au miroir de sa correspondance*, Paris, Le Bretteur (coll. « Passage Nord-Ouest »), 2010, p. 69-88.

Parties de livres

BROUÉ, Catherine, « Anian, détroit d' » et « Vermeille, Mer » en collaboration avec Mylène Tremblay dans le *Dictionnaire analytique des toponymes imaginaires dans la littérature narrative de langue française (1605-1711)* (Marie-Christine Pioffet, dir.), Presses de l'Université Laval et Éditions du CIERL, Les collections de la République des Lettres, décembre 2011. Travail de recherche et de rédaction partagé. Réédition 2013 aux éditions Hermann, coll. « République des lettres », Paris, 612 p.

GOYETTE, Julien et LA CHARITÉ, Claude, dir., avec la collaboration de Catherine BROUÉ, *Joseph-Charles Taché polygraphe*, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 2013, 363 p.

Traduction de deux articles dans ce collectif :

- « Les explorations archéologiques de Joseph-Charles Taché en Huronie de 1859 à 1864 » (p 199-221)
- « Joseph-Charles Taché et la science de l'inventaire social au Québec » (p. 257-286)

Textes de vulgarisation

BROUÉ, Catherine et TREMBLAY-DEXTRAS, Marie-Pier, Présence autochtone à la maison Louis-Bertrand, *L'Estuaire*, n° 73, 2013, p. 4-13.

BROUÉ, Catherine, « Louis Hennepin : l'histoire éclairée par la littérature », *Magazine Découvrir* (ACFAS), n° 11, 2013, en ligne à <http://acfas.ca/publications/decouvrir/2013/11/louis-hennepin-l-histoire-nouvelle-france-eclairée-littérature>

BROUÉ, Catherine, « Louis Hennepin : l'histoire de la Nouvelle-France éclairée par la littérature », *Découvrir – le magazine de l'ACFAS*, novembre 2013, <http://www.acfas.ca/publications/decouvrir/2013/11/louis-hennepin-l-histoire-nouvelle-france-eclairée-littérature>.

Traductions

Donna Patrick, Les langues autochtones au Canada, *Anthropologie et sociétés*, volume 31, numéro 1, 2007.

Kuechler, Suzanne, Des matières qui travaillent, *Anthropologie et sociétés*, volume 30, numéro 3, 2006.

Paul Friedrich, Myth, Poetry, and Music (in Great Myth-Poems) , dans *Anthropologie et Sociétés, Le mythe aujourd'hui*, 2005, 29-2.

Philip BOUCHER, *Les Nouvelles Frances*, Éditions du Septentrion, automne 2004.

Christie MCDONALD, Ethnographie, littérature et art dans l'oeuvre d'Anne Eisner (Putnam). Donner un sens la vie coloniale dans la fort d'Ituri . *Anthropologie et Sociétés*, 28-3, 2004.

Création littéraire

Déchirures, *Arcade, l'écriture au féminin*, vol. 41, 1997, pp. 7-11. Texte primé.

Coca-Cola, pourquoi pas, nouvelle parue dans *XYZ, la revue de la nouvelle*, juin 2000.

Café-croissant ou Charentaises ou Yak yak yak, nouvelle parue dans *XYZ, la revue de la nouvelle*, hiver 2001.